

證道

Sermon

最好的禮物

The best gift

引言：

甚麼是最好的禮物？

Introduction:

What is the best gift?





Blazer



Scarf



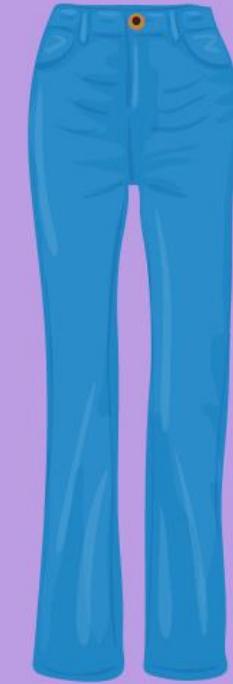
Necklace



Watch



Sweater



Jeans



Dress



Earrings



Bag



Glasses



Vest



Hat

甚麼是最好的禮物？

What is the best gift?

# 證道 Sermon

## I. 耶穌是帶給我們喜樂的禮物

The gift of Jesus brings joy

## 路加福音 Luke 2:8-11

<sup>8</sup> 在伯利恆之野地裡有牧羊的人，夜間按著更次看守羊群。<sup>9</sup> 有主的使者站在他們旁邊，主的榮光四面照著他們，牧羊的人就甚懼怕。<sup>10</sup> 那天使對他們說：「不要懼怕，我報給你們大喜的信息，是關乎萬民的。<sup>11</sup> 因今天在大衛的城裡，為你們生了救主，就是主基督。」

<sup>8</sup> And there were shepherds living out in the fields nearby, keeping watch over their flocks at night. <sup>9</sup> An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified. <sup>10</sup> But the angel said to them, “Do not be afraid. I bring you good news that will cause great joy for all the people. <sup>11</sup> Today in the town of David a Savior has been born to you; he is the Messiah, the Lord.

Joy to the world! The Lord is come,  
Let earth receive her King;  
Let every heart prepare Him room  
And heaven and nature sing  
And heaven and nature sing  
And heaven, and heaven and nature sing



普世歡騰 救主下降大地接她君王

惟願眾心預備地方

諸天萬物歌唱 諸天萬物歌唱

諸天 諸天萬物歌唱



普世歡騰 主治萬方 民眾都當歌唱  
沃野洪濤 山石平原  
響應歌聲嘹亮 響應歌聲嘹亮  
響應 響應歌聲嘹亮

Joy to the world! The Savior reigns,  
Let men their songs employ;  
While fields and floods, rocks, hills, and plains  
Repeat the sounding joy  
Repeat the sounding joy  
Repeat, repeat the sounding joy



He rules the world with truth and grace  
And makes the nations prove  
The glorious of His righteousness  
And wonders of His love  
And wonders of His love  
And wonders, wonders of His love

主藉真理恩治萬方 要使萬邦證明  
我主公義 無限光榮  
主愛奇妙莫名 主愛奇妙莫名  
主愛 主愛奇妙莫名



## 證道 Sermon

II. 耶穌是能給我們好處的禮物

The gift of Jesus is beneficial

## II. 耶穌是能給我們好處的禮物

The gift of Jesus is beneficial

(A) 紿我們平安 Gives us peace

## 路加福音 Luke 2:12-14

12 你們要看見一個嬰孩，包著布，臥在馬槽裡，那就是記號了。」 13 忽然有一大隊天兵，同那天使讚美神說： 14 「在至高之處**榮耀歸於神**！在地上**平安歸於他所喜悅的人**！」

12 This will be a sign to you: You will find a baby wrapped in cloths and lying in a manger.” 13 Suddenly a great company of the heavenly host appeared with the angel, praising God and saying, 14 “**Glory to God** in the highest heaven, and on earth **peace to those on whom his favor rests.**”

## 約翰福音 John 14:27

我留下**平安**給你們、我將我的**平安**賜給你們・我所賜的、不像世人所賜的・你們心裏不要憂愁、也不要膽怯。

**Peace** I leave with you; my **peace** I give you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled and do not be afraid.

## 約翰福音 John 16:33

我將這些事告訴你們、是要叫你們在我裏面有**平安**。在世上你們有苦難・但你們可以放心、我已經勝了世界。

I have told you these things, so that in me you may have **peace**. In this world, you will have trouble. But take heart! I have overcome the world.

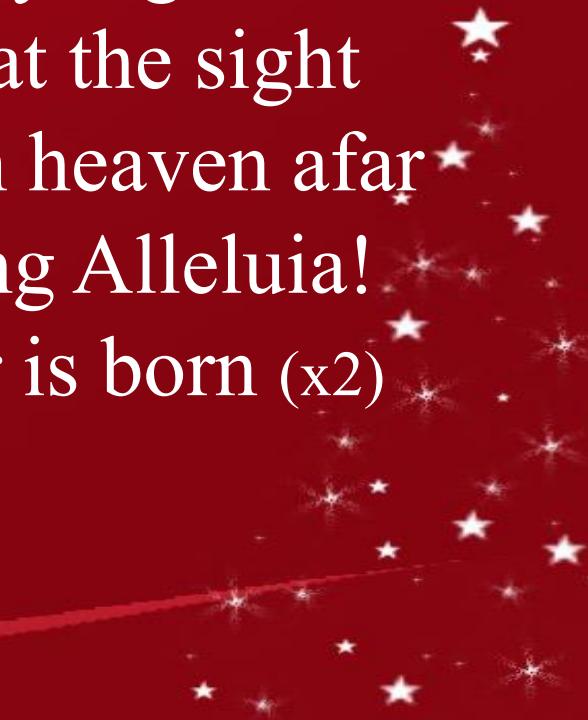
Silent night, Holy night  
All is calm, all is bright  
Round your virgin mother and child  
Holy infant so tender and mild  
Sleep in heavenly peace (x2)

平安夜 聖善夜  
萬暗中 光華射  
照著聖母也照著聖嬰  
多少慈祥也多少天真  
靜享天賜安眠 (x2)



平安夜 聖善夜 牧羊人 在曠野  
忽然看見了天上光華  
聽見天軍唱哈利路亞  
救主今夜降生 (x2)

Silent night, holy night!  
Shepherds quake at the sight  
Glories stream from heaven afar  
Heavenly hosts sing Alleluia!  
Christ, the Saviour is born (x2)



Silent night, holy night  
Son of God, love's pure light  
Radiant beams from Thy holy face  
With the dawn of redeeming grace  
Jesus, Lord, at Thy birth (x2)

平安夜 聖善夜  
神子愛 光皎潔  
救贖宏恩的黎明來到  
聖容發出來榮光普照  
耶穌我主降生 (x2)



## II. 耶穌是能給我們好處的禮物

The gift of Jesus is beneficial

(A) 紿我們平安 Gives us peace

(B) 紿我們新生命 Gives us new life

## 哥林多後書 Corinthians 5:17

若有人在基督裡，他就是**新造的人**，舊事已過，都變成新的了。  
Therefore, if anyone is in Christ, the **new creation** has come: The old  
has gone, the new is here!

## 約翰福音 John 10:10

盜賊來，無非要偷竊、殺害、毀壞；我來了，是要叫羊得生命，  
並且**得的更豐盛**。

The thief comes only to steal and kill and destroy; I have come that  
they may have life, and **have it to the full**.

洗 禮

Baptism

信而受洗的  
马可福音 16:16 上  
,必然得救

祝贺 受洗礼  
金 金 曾  
静 丽 郁  
文 文 文

Love  
Joy  
Hope



二零二五年十二月二十一日十点  
以马内利华人基督教会 欢迎您  
108 Hillcrest Road. Warren NJ

你若口裡認耶穌為主，心裡信上帝叫他從死裡復活，就必得救。  
因為人心里相信，就可以稱義；口裡承認，就可以得救。

If you declare with your mouth, “Jesus is Lord,” and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. For it is with your heart that you believe and are justified, and it is with your mouth that you profess your faith and are saved.

羅馬書 Romans 10: 9-10

受洗的真義？  
What is the true meaning of baptism?

<sup>3</sup> 岂不知我們這受洗歸入基督耶穌的人、是受洗歸入他的死麼。<sup>4</sup> 所以我們藉著洗禮歸入死、和他一同埋葬。原是叫我們一舉一動有新生的樣式、像基督藉著父的榮耀、從死裡復活一樣。<sup>5</sup> 我們若在他死的形狀上與他聯合、也要在他復活的形狀上與他聯合。

<sup>3</sup> Or don't you know that all of us who were baptized into Christ Jesus were baptized into his death? <sup>4</sup> We were therefore buried with him through baptism into death in order that, just as Christ was raised from the dead through the glory of the Father, we too may live a new life. <sup>5</sup> For if we have been united with him in a death like his, we will certainly also be united with him in a resurrection like his.

羅馬書 Romans 6: 3-5

耶穌說、我實實在在的告訴你、人若不是從水和聖靈生的、就不能進神的國。

Jesus answered, “Very truly I tell you, no one can enter the kingdom of God unless they are born of water and the Spirit.

約翰福音 John 3:5

丽文：

你是否相信三位一體的上帝是獨一真神並耶穌基督是上帝的獨生兒子？

Do you believe in the God of Trinity and also in Jesus Christ as God's only begotten Son?

我相信。I Do.

你是否願意接受耶穌基督為你個人的救主？ Will you acknowledge publicly that you accept Jesus Christ as your personal Savior?

我願意。I will.

你是否願意受洗歸主、從今以後愛神愛人並活出新的生命？Are you willing to be baptized and from now on to love God and people and to live the life of the New Birth?

我願意。I will.

丽文，因為你心裡相信，口裡承認，我奉聖父、聖子、聖靈的名為你施洗。

Liwen, since you believe in your heart and confess with your mouth, I baptize you in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit.

靜文：

你是否相信三位一體的上帝是獨一真神並耶穌基督是上帝的獨生兒子？

Do you believe in the God of Trinity and also in Jesus Christ as God's only begotten Son?

我相信。I Do.

你是否願意接受耶穌基督為你個人的救主？ Will you acknowledge publicly that you accept Jesus Christ as your personal Savior?

我願意。I will.

你是否願意受洗歸主、從今以後愛神愛人並活出新的生命？Are you willing to be baptized and from now on to love God and people and to live the life of the New Birth?

我願意。I will.

靜文，因為你心裡相信，口裡承認，我奉聖父、聖子、聖靈的名為你施洗。

Jingwen, since you believe in your heart and confess with your mouth, I baptize you in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit.

郁文：

你是否相信三位一體的上帝是獨一真神並耶穌基督是上帝的獨生兒子？

Do you believe in the God of Trinity and also in Jesus Christ as God's only begotten Son?

我相信。I Do.

你是否願意接受耶穌基督為你個人的救主？ Will you acknowledge publicly that you accept Jesus Christ as your personal Savior?

我願意。I will.

你是否願意受洗歸主、從今以後愛神愛人並活出新的生命？Are you willing to be baptized and from now on to love God and people and to live the life of the New Birth?

我願意。I will.

郁文，因為你心裡相信，口裡承認，我奉聖父、聖子、聖靈的名為你施洗。

Wendy, since you believe in your heart and confess with your mouth, I baptize you in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit.

快樂日 快樂日 救主洗淨我的罪孽！  
心裡清潔 極大歡喜 這日永遠不能忘記  
快樂日 快樂日 救主洗淨我的罪孽！

Happy day, happy day  
When Jesus washed my sins away!  
He taught me how to watch and pray  
And live rejoicing everyday  
Happy day, happy day  
When Jesus washed my sins away!

Happy day, happy day  
When Jesus washed my sins away!  
He taught me how to watch and pray  
And live rejoicing everyday  
Happy day, happy day  
When Jesus washed my sins away!

快樂日 快樂日 救主洗淨我的罪孽！  
心裡清潔 極大歡喜 這日永遠不能忘記  
快樂日 快樂日 救主洗淨我的罪孽！

獻花

Presenting Flowers

禱告  
Prayer

Dear Heavenly Father, 親愛的天父上帝，

We thank You for through Jesus Christ accomplished Your salvation, which has forgiven Sister Liwen, Jingwen and Wendy 's sins and given them a new life. 我們感謝祢藉著耶穌基督完成的救恩，使麗文、靜文、郁文姊妹罪得赦免，使她們獲得新生命。

Thank You, Lord! 感謝主！

We baptized them with water and the Holy Spirit in the name of the Father, the Son, and the Holy Spirit in accordance with Your command, testifying that they are Your daughter. 我們遵照祢的吩咐奉聖父聖子聖靈的名、藉著水和聖靈為她們施洗，見證她們是祢的女兒。

Dear Lord! May the Holy Spirit help them and give them a heart that longs for the truth and the ability to discern, give them the will and the courage to persevere, give them the spirit to know You and love You, and the ability to rejoice and admire Your wonderful deeds.

主啊！願聖靈幫助她們，賜給她們一顆渴慕真理和有分辨能力的心，賜她們意志和堅持的勇氣，賜她們認識祢和愛祢的心靈，以及能喜樂並讚嘆祢奇妙作為的能力。

Hallelujah! Praise the Lord!

Now we joyfully welcome Sister Liwen, Jingwen and Wendy into the body of Christ, into the household of God, and into our spiritual family. We will love them, in God's love we grow together, we proclaim the gospel together, and we joyfully reveal God's grace and glory together.

In the name of Jesus Christ, we pray. Amen.

哈利路亞，讚美主！

現在我們歡喜地接納麗文、靜文、郁文姊妹進入基督的身體，進入神的家，進入我們這屬靈的家庭。我們將愛她們，與她們一起在主愛中成長，一起傳福音，並一起歡喜快樂地彰顯神的恩典和榮耀。

奉耶穌基督的聖名，我們祈禱。阿門。

## 證道 Sermon

III.

耶穌是向我們表達愛的禮物

The gift of Jesus shows love

## 約翰福音John 3:16

神愛世人、甚至將他的獨生子賜給他們、叫一切信他的、不至滅亡、反得永生。

For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life.

羅馬書Romans 5:8

惟有基督在我們還作罪人的時候為我們死，  
神的愛就在此向我們顯明了。

But God demonstrates his own love for us in this:  
While we were still sinners, Christ died for us.

## 約翰福音 1:10-12

<sup>10</sup> 他在世界，世界也是藉著他造的，世界卻不認識他。<sup>11</sup> 他到自己的地方來，自己的人倒不接待他。<sup>12</sup> 凡接待他的，就是信他名的人，他就賜他們權柄做神的兒女。

<sup>10</sup> He was in the world, and though the world was made through him, the world did not recognize him. <sup>11</sup> He came to that which was his own, but his own did not receive him. <sup>12</sup> Yet to all who did receive him, to those who believed in his name, he **gave the right to become children of God**—

聖 餐  
Communion

<sup>23</sup>...The Lord Jesus, on the night he was betrayed, took bread,<sup>24</sup> and when he had given thanks, he broke it and said, “This is my body, which is for you; do this in remembrance of me.”<sup>25</sup> In the same way, after supper he took the cup, saying, “This cup is the new covenant in my blood; do this, whenever you drink it, in remembrance of me.”<sup>26</sup> For whenever you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord’s death until he comes.<sup>27</sup> So then, whoever eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty of sinning against the body and blood of the Lord.<sup>28</sup> Everyone ought to examine themselves before they eat of the bread and drink from the cup.<sup>29</sup> For those who eat and drink without discerning the body of Christ eat and drink judgment on themselves.

<sup>23</sup> …主耶穌被賣的那一夜，拿起餅來，<sup>24</sup> 祝謝了，就掰開，說：「這是我的身體，為你們捨的。你們應當如此行，為的是記念我。」<sup>25</sup> 飯後，也照樣拿起杯來，說：「這杯是用我的血所立的新約。你們每逢喝的時候，要如此行，為的是記念我。」

<sup>26</sup> 你們每逢吃這餅、喝這杯，是表明主的死，直等到他來。<sup>27</sup> 所以，無論何人，不按理吃主的餅、喝主的杯，就是干犯主的身、主的血了。<sup>28</sup> 人應當自己省察，然後吃這餅、喝這杯。<sup>29</sup> 因為人吃喝，若不分辨是主的身體，就是吃喝自己的罪了。

I'm forgiven because you were forsaken

I'm accepted, you were condemned

I'm alive and well, Your spirit is within me

Because you died and rose again

因祢被棄 使我能得著赦免

祢被定罪 使我蒙恩

我得新生命 祢聖靈居住我心

皆因祢受死又復活

Amazing love, how can it be  
That you my King would die for me  
Amazing love, I know it's true  
It's my joy to honor you  
In all I do, I honor you

奇異的愛 何能如此  
我神我王竟為我死  
奇異的愛 何等真實  
我喜樂來尊崇祢  
一切所行 我尊崇祢

因祢被棄 使我能得著赦免

yīn ní bèi qì shǐ wǒ néng dé zhù shè miǎn

祢被定罪 使我蒙恩

ní bèi dìng zuì shǐ wǒ méng ēn

我得新生命 祢聖靈居住我心

wǒ dé xīn shēng mìng ní shèng líng jū zhù wǒ xīn

皆因祢受死又復活

jiē yīn ní shòu sǐ yòu fù huó

I'm forgiven because you were forsaken

I'm accepted, you were condemned

I'm alive and well, Your spirit is within me

Because you died and rose again

奇異的愛 何能如此 我神我王竟為我死

qí yì dē ài hé néng rú cǐ wǒ shén wǒ wáng jìng wèi wǒ sǐ

奇異的愛 何等真實 我喜樂來尊崇祢

qí yì dē ài hé děng zhēn shí wǒ xǐ lè lái zūn chóng ní

一切所行 我尊崇祢

yī qiè suǒ xing wǒ zūn chóng ní

Amazing love, how can it be

That you my King would die for me

Amazing love, I know it's true

It's my joy to honor you

In all I do, I honor you

You are my king, You are my king  
Jesus, You are my king, Jesus, You are my king

祢是我王 祢是我王  
耶穌 祢是我王  
耶穌 祢是我王

Amazing love, how can it be  
That you my King would die for me  
Amazing love, I know it's true  
It's my joy to honor you  
In all I do, I honor you (2x)

奇異的愛 何能如此  
我神我王竟為我死  
奇異的愛 何等真實  
我喜樂來尊崇祢  
一切所行 我尊崇祢

禱 告  
Prayer

見證  
Testimony

曾郁文Wendy

亲爱的牧师和各位兄弟姐妹，大家好！感谢主让我今天在这里接受神的洗礼。也要感谢李牧师为我们的付出的辛苦。Dear Pastor and brothers and sisters, hello everyone! Thank the Lord for allowing me to be here today to receive God's baptism. I also want to thank Pastor Li for all the hard work and dedication he has given to us.

我知道洗礼，对于一个基督徒来说是非常重要的。在这一天之后，我们得以称我们自己获得了新生，从此可以更加亲近我们的主，可以成为这个教会里面的姐妹，我非常愿意把我们的教会当作我自己属灵的家。I know that baptism is very important for a Christian. After this day, we can say that we have received new life. From this point on, we can draw closer to our Lord and become sisters in this church. I am very willing to take this church as my own spiritual home.

在我不算长的生命中也有许多时刻，感到没有依靠，不知在哪里才能找到力量，就在几年前我的父母相继去世，经营了30多年的婚姻也破裂了，我常感到从未有过的孤独与无助，为了维持目前的工作，又从熟悉的佛罗里达来到了新泽西这个人生地不熟的地方，再加上我活动不方便的毛病不见好转，一时让我感到很无助感到这个世界不欢迎我。 In my not-so-long life, there have been many moments when I felt I had no one to rely on and did not know where to find strength. A few years ago, my parents passed away one after another, and my marriage of more than 30 years also came to an end. I often felt a kind of loneliness and helplessness I had never experienced before. In order to keep my current job, I had to leave familiar Florida and come to New Jersey, a place where everything was new and unfamiliar. On top of that, my mobility issues have not improved, which made me feel even more helpless—almost as if the world was not welcoming me.

就在这个时候我和在佛罗里达认识的好朋友，罗红敏有了一次谈话，她建议我和李牧师联络一下，红敏是一个待人热情真诚非常包容，又很客观，的一个朋友，因为红敏的为人，我很尊重她的建议，如果不是红敏，我可能会迟疑。At that time, I had a conversation with my good friend from Florida, Luo Hongmin. She suggested that I contact Pastor Li. Hongmin is a warm, sincere, gracious, and very objective person. Because of her character, I deeply respect her advice. If it weren't for her, I probably would have hesitated. 在她的帮助下，我和李牧师打了一通电话，发现李牧师的言谈话语并不是那种枯燥无味的说教，与我以前对于牧师的刻板印象非常不同。很快牧师就帮我找到了Maggie还有志华和婉莹给我搭车去教会，后来又和他们一起去买菜，看医生。他们给了我许多帮助，让我非常感动，同时也感到了基督徒是样荣耀主的。 With her help, I made a phone call to Pastor Li. I discovered that the way he spoke was not dry or preachy at all—very different from the stereotypical image of pastors I had in my mind. Very soon, Pastor Li helped me connect with Maggie, Zhihua, and Wanying, who gave me rides to church. Later, they even took me grocery shopping and to doctor's appointments. They helped me in so many ways, and I was truly moved. Through them, I also saw how Christians can live in a way that brings glory to the Lord.

在这之后我向李牧师表达了，我也想受洗的愿望，牧师非常高兴，表示愿意帮助我达成这个愿望。在以马内利教会。我收到了很多基督徒的关心和帮助，而且时时得到主给我的爱给我的意想不到的帮助，我希望洗礼能够使我走进主的怀抱，去做令他喜悦的事情像别人帮助我一样去帮助别人，让更多的人感受到主的大爱。After that, I told Pastor Li that I also desired to be baptized. He was very happy and said he was willing to help me fulfill this desire. At Emmanuel Church, I have received so much care and help from brothers and sisters, and time after time I have experienced the Lord's love and unexpected blessings. I hope that through baptism I can enter more fully into the Lord's embrace, do the things that please Him, and, just as others have helped me, learn to help others—so that more people may experience the great love of the Lord.

另外，在我过去的前半生之中多数的情况下都是靠自己，因为没有信仰，所以也不知道靠谁。在以马内利教会耳濡目染这半年多知道了，只有信靠主才能够解决所有的问题，因为主是无所不在的，和无所不能的，我们要信靠主。

In addition, during the first half of my life, I relied mostly on myself. Because I had no faith, I didn't know whom I could depend on. But over these past six months at Emmanuel Church, through what I have seen and experienced, I have come to understand that only by trusting in the Lord can all problems be resolved. The Lord is everywhere and He is all-powerful, and we must put our trust in Him.

接受了洗礼我就此获得了新生，从今以后我就有了主的爱和眷顾，就有了众多的姊妹兄弟就不会孤单和迷茫，听从主的教诲，去爱别人，更加喜乐，遇事多祷告，多读圣经，时常谢恩。After receiving baptism, I have received new life. From this day forward, I have the Lord's love and care. I am no longer alone or lost, because I now have many brothers and sisters in Christ. I desire to listen to the Lord's teachings, to love others, to live with greater joy, to pray more in all circumstances, to read the Bible more, and to give thanks at all times.

活出愛

Live out Love

有一份愛 從天而來

yǒu yī fèn ài cóng tiān ér lái

比山高 比海深

bǐ shān gāo bǐ hǎi shēn

測不透 摸不著 却看得見

cè bú tòu mō bu zháo què kàn dé jiàn

There is a love sent from above

Higher than hills, deeper than seas

Can't be touched or be known, yet can be seen

因為有你 因為有我

yīn wèi yǒu nǐ yīn wèi yǒu wǒ

甘心給 用心愛

gān xīn gěi yòng xīn ài

把心中這一份愛 活出來

bǎ xīn zhōng zhè yī fèn ài huó chū lái

Because of You, because of me

we can give willingly

Living out this awesome love from our hearts

耶穌的愛激勵我 敞開我的生命

yē sū de ài jī lì wǒ chǎng kāi wǒ de shēng mìng

讓自己成為別人祝福

ràng zì jǐ chéng wéi bié ren zhù fú

耶穌的愛點燃我 心中熊熊愛火

yē sū de ài diǎn rán wǒ xīn zhōng xióng xióng ài huǒ

我們一起向世界 活出愛

wǒ men yī qǐ xiàng shì jiè huó chū ài

Jesus' love drives me to open up my whole life

A true blessing to others in need

Jesus' love lights a fire burning strong in my heart

So let us all share this love to the world

There is a love sent from above  
Higher than hills, deeper than seas  
Can't be touched or be known, yet can be seen

有一份愛 從天而來  
比山高 比海深  
測不透 摸不著 却看得見

Because of You, because of me  
we can give willingly  
Living out this awesome love from our hearts

因為有你 因為有我  
甘心給 用心愛  
把心中這一份愛 活出來

Jesus' love drives me to open up my whole life  
A true blessing to others in need

Jesus' love lights a fire burning strong in my heart  
So let us all share this love to the world

耶穌的愛激勵我 敞開我的生命

讓自己成為別人祝福

耶穌的愛點燃我 心中熊熊愛火

我們一起向世界 活出愛

耶穌的愛激勵我 敞開我的生命

yē sū de ài jī lì wǒ chǎng kāi wǒ de shēng mìng

讓自己成為別人祝福

ràng zì jǐ chéng wéi bié ren zhù fú

耶穌的愛點燃我 心中熊熊愛火

yē sū de ài diǎn rán wǒ xīn zhōng xióng xióng ài huǒ

我們一起向世界 活出愛 (3x)

wǒ men yī qǐ xiàng shì jiè huó chū ài

Jesus' love drives me to open up my whole life

A true blessing to others in need

Jesus' love lights a fire burning strong in my heart

So let us all share this love to the world

## 證道 Sermon

IV. 耶穌是永遠與我們同在的禮物

The gift of Jesus is with us forever

馬太福音 Matthew 1:23

「必有童女懷孕生子，人要稱他的名為以馬內利。」  
(「**以馬內利**」翻出來就是「**神與我們同在**」。)

“The virgin will conceive and give birth to a son, and they will call him **Immanuel**” (which means “**God with us**”).

以馬內利

Emmanuel

Emmanuel, Emmanuel,  
His Name is called Emmanuel  
God with us, revealed in us  
His Name is called Emmanuel

以馬內利 以馬內利  
祂名稱為以馬內利  
神同在 彰顯榮光  
祂名稱為以馬內利

以馬內利 以馬內利

yi ma nei li yi ma nei li

祂名稱為以馬內利

ta ming cheng wei yi ma nei li

神同在 彰顯榮光

shen tong zai zhang xian rong guang

祂名稱為以馬內利

ta ming cheng wei yi ma nei li

Emmanuel, Emmanuel,

His Name is called Emmanuel

God with us, revealed in us

His Name is called Emmanuel

Emmanuel, Emmanuel,  
His Name is called Emmanuel  
God with us, revealed in us  
His Name is called Emmanuel

以馬內利 以馬內利  
祂名稱為以馬內利  
神同在 彰顯榮光  
祂名稱為以馬內利

禱 告  
Prayer

鐘聲響

Ring the bells

Adult choir and Kids

Ring the bells, ring the bells  
Ring the bells of Christmas!

Ring the bells of Christmas, strike them loud and clear

Ring the bells of Christmas, sound them far and near

Hallelujah, ring those Christmas bells!

鐘聲響 叮噹叮 敲響聖誕鐘聲！

Ring the bells, ring the bells  
Ring the bells of Christmas!  
Hallelujah, ring those Christmas bells!

鐘聲響 叮噹叮 敲響聖誕鐘聲！

Ring the bells, ring the bells  
Let the whole world know  
Christ was born in Bethlehem many years ago!  
Born to die that man might live, came to earth new life to give  
Born of Mary, born so low, many years ago!

鐘聲響 叮噹叮 叫世人得聽  
很早前 基督降生伯利恆小城  
祂受死 人得生 賦人新生命  
很早前 藉童貞女降生卑微境

God the Father gave His Son  
gave His own beloved One  
To the wicked sinful earth  
to bring mankind His love, new birth

聖天父差祂兒子 就是祂獨生愛子  
到罪惡的世界來 使人得生命與慈愛

Ring the bells, ring the bells!  
Let the whole world know  
Christ was born in Bethlehem many years ago!

鐘聲響 叮噹叮 叫世人得聽  
很早前 基督降生伯利恆小城 \*

God the Father gave His Son  
gave His own beloved One  
To the wicked sinful earth  
to bring mankind His love, new birth!

聖天父差祂兒子 就是祂獨生愛子  
到罪惡的世界來 使人得生命與慈愛

Ring the bells, ring the bells!  
Let the whole world know  
Christ the Savior lives today  
As He did so long ago!

鐘聲響 叮噹叮 叫世人得聽  
基督耶穌今天仍然活著！

Ring the bells, ring the bells!

Ring the bells today!

鐘聲響 叮噹叮

## 祝福 Benediction

願耶和華以盼望圍繞你。

May the LORD bless you with hope.

願耶和華的平安伴你左右。

May the LORD bless you with peace.

願耶和華賜你滿滿的喜樂。

May the LORD bless you with joy.

願耶和華在這個聖誕節以祂豐盛的愛充滿你。

May the LORD bless you with love this Christmas.

We wish you a merry Christmas (x3)  
And a happy New Year!

Good tidings we bring  
To you and your kin;  
Good tidings for Christmas  
And a happy New Year!

聖誕快樂 並賀新年!



We wish you a merry Christmas (x3)  
And a happy New Year!

聖誕快樂 並賀新年!



# Merry Christmas!

聖誕快樂！

